



Avisos, Recomendaciones y Guía de Recursos Sobre el Coronavirus (COVID-19)

Creado por la
Oficina del Alcalde
Domenic J. Sarno



(actualizado – March 25, 2020)



Una Carta Abierta a Nuestros Residentes y Comunidad de Negocios



La ciudad de Springfield se compromete a mantener a nuestros residentes y a la comunidad de negocios informados sobre los últimos desarrollos en el Coronavirus (COVID-19). Continuaremos vigilando la situación y siguiendo a todos las medidas de salud pública y seguridad recomendadas por los expertos en salud, la Oficina del Gobernador, el Departamento de Salud Pública de Massachusetts, los CDC y otras agencias estatales y federales.

Como todos nos ocupamos de la aparición del coronavirus (COVID-19), quería asegurarles que nuestro equipo de la ciudad ha sido probado a través de una serie de desastres naturales y artificiales. Me gustaría dar un agradecimiento especial a nuestra Comisionada de Salud y Servicios Humanos, Helen Caulton-Harris, que ha hecho el valioso trabajo como portavoz de nuestra ciudad con respecto a la salud.

El 13 de marzo de 2020, declaré un estado de emergencia en la ciudad de Springfield para ayudar a mitigar cualquier posible propagación del coronavirus. Declarar un estado de emergencia en Springfield se hizo por una abundancia de precaución y para que nuestra ciudad pueda aprovechar toda la asistencia de socorro y recuperación estatal y federal necesaria.

Les pido a todos de nuevo que se adhieran y sigan todas las medidas de salud preventivas y recomendadas, aunque parezcan simples y de sentido común, estos esfuerzos ayudarán a cumplir y derrotar este desafío ante nosotros.

Quiero animar a nuestros residentes y empresas a mantenerse al día sobre los nuevos desarrollos en el sitio web de nuestra ciudad en www.springfield-ma.gov.

Como su humilde y agradecido alcalde, seguiré teniendo nuestro equipo de la ciudad y expertos médicos, manteniéndolo informado sobre lo que ha ocurrido y lo que estamos haciendo proactivamente al respect Como mi administración ha hecho antes con desafíos anteriores y igual de importantes, vamos a superar esto juntos. Que Dios los bendiga a ustedes y a sus familias.

Mayor Domenic J. Sarno

RECONOCIMIENTOS

Este documento es una colección de información que se ha recopilado de una variedad de fuentes, incluyendo: ciudad, federal, estado, instituciones de atención médica y organizaciones de caridad.

La información proporcionada en este documento es precisa y actualizada de la mejor manera posible.

Esta guía pertenece a la ciudad de Springfield y es proporcionada como una cortesía por la Oficina del Alcalde Domenic J. Sarno

La ciudad de Springfield expresa un profundo agradecimiento y aprecio a todos nuestros dedicados funcionarios de salud pública y seguridad pública durante estos tiempos extraordinarios. Sin su apoyo y trabajo constante, estos esfuerzos coordinados y colaborativos no habrían sido posibles.

Ciudad de Springfield

Coronavirus (COVID-19) Advisories, Recommendations and Resource Guide

El alcalde Domenic J. Sarno declaró el estado de emergencia en la ciudad de Springfield el 13 de marzo de 2020. El Gobernador Baker anunció el 15 de marzo de 2020, Acciones de Emergencia para ayudar a hacer frente a la posible propagación del Coronavirus (COVID-19). Debido a la evolución de las preocupaciones relacionadas con la propagación del Coronavirus y por la abundancia de precaución, la Ciudad de Springfield recomienda que el público, los residentes y los negocios sigan y se adhieran a todas las medidas de precaución, incluyendo las recomendaciones de salud pública del distanciamiento social y limitar las reuniones públicas a 10 personas o menos.

A continuación se muestra una lista de avisos, recomendaciones y recursos para nuestros residentes y negocios:

Servicios Esenciales

- Por la Orden de Emergencia de Gobernador Baker, todos los negocios que no son esenciales deben discontinuar sus operaciones y cerrar sus lugares de trabajo físicos e instalaciones a trabajadores, clientes y el público desde el martes, 24 de marzo en el mediodía hasta el martes, 7 de abril en el mediodía. Se le pide que estos negocios sigan operaciones remotamente. Para un listado completo de servicios esenciales por favor visite: <https://www.mass.gov/news/governor-charlie-baker-orders-all-non-essential-businesses-to-cess-in-person-operation>
- Lo siguiente es una lista de categorías de Servicios Esenciales que permanecerán en operación:
 - Asistencia Médica y Salud Pública
 - Policía, Bomberos, Seguridad Pública y Primeros Respondedores
 - Alimento y Agricultura
 - Fabricación Crítica
 - Transporte
 - Energía
 - Agua y Aguas Residuales
 - Obras Públicas
 - Comunicaciones y Tecnología de Información
 - Servicios Financieros
 - Base de Industria de Defensa
 - Fabricación de Sustancias químicas y Materiales Arriesgados

- Otras Funciones Esenciales Basadas en la Comunidad y Operaciones del Gobierno
- Medios de Comunicación

Reuniones y Restaurantes

- El gobernador Baker emitió una orden de emergencia que limita las reuniones a 10 personas y prohíbe el consumo local de alimentos o bebidas en bares y restaurantes, comenzando el 17 de marzo y en vigor hasta el 6 de abril de 2020.
- Se recomienda a todos los restaurantes que utilicen las opciones de comida para llevar y de entrega.
- La orden del gobernador Baker no se aplica actualmente a las estaciones de autobuses y trenes, instalaciones médicas, supermercados, tiendas minoristas y otras tiendas donde 25 o más personas pueden estar en tránsito.

Distanciamiento Social and Medidas Sociales para Disminuir la Propagación del COVID-19

- Se pide a todos que sigan los protocolos de distanciamiento social manteniéndose aproximadamente a 6 pies de distancia de otras personas.
- A todos se le pide que se lave las manos con frecuencia con agua y jabón y que utilice desinfectante de manos.
- Todos deben evitar tocarse la cara, los ojos y la boca.
- Todos deben practicar la etiqueta respiratoria adecuada cubriéndose la boca cuando tose o estornuda

Individuos de mayor riesgo

Los adultos mayores, cualquier persona con afecciones de salud subyacentes, como enfermedades cardíacas o pulmonares o diabetes, cualquier persona con sistemas inmunitarios debilitados y cualquier persona embarazada deben evitar grandes reuniones. También deben permanecer vigilantes para mantener la distancia social.

- Se pide a los residentes que revisen a sus vecinos, especialmente a los ancianos o a aquellos con condiciones de salud.

Negocio Relacionado Con La Ciudad

- La Alcaldía y todos los edificios municipales están cerrados al público. Todos los servicios de la ciudad continuarán funcionando y algunos departamentos de la ciudad estarán operando en un horario modificado.
- La ciudad de Springfield continuará manteniendo todas las funciones y servicios esenciales. Se le pide a los residentes llevar a cabo sus negocios relacionados con la ciudad

de forma remota cuando sea posible mediante la utilización del 311, nuestro Centro de Llamadas al (413) 736-3111 y nuestro sitio web en www.springfield-ma.gov.

Se recomienda a las personas que se encuentren con situaciones urgentes que requieran la atención del personal de la ciudad de Springfield que se ponga en contacto con el departamento correspondiente para determinar si se puede hacer una adaptación.

- El lobby del Departamento de Policía de Springfield permanecerá abierto, pero estamos pidiendo al público que lleve a cabo sus negocios por teléfono si es posible. La Oficina del City Clerk tendrá un personal escalonado y estará respondiendo a todas las solicitudes a través del Servicio Postal. La línea de informe en nuestra división de registros también estará atendida.
 - Si necesita hacer un informe y es una emergencia, llame al 9-1-1. Si necesita hacer un informe para un incidente que habría hecho en persona en el Departamento de Policía de Springfield, le pedimos que llame a nuestra línea de informes no de emergencia en nuestra división de registros 413-750-2525. Si nadie responde, por favor deje un mensaje y alguien le devolverá su llamada.
 - Si necesita solicitar un informe de nuestra Oficina del Secretario de Policía, llame al 413-787-6310 entre las 8am-4pm de lunes a viernes. Tendremos un miembro del personal a cargo de responder a todas las solicitudes, ya sea por teléfono o por correo.
- Nuestras Escuelas Públicas de Springfield tendrán sitios disponible para la recogida de desayunos y almuerzos para los jóvenes de Springfield. Cualquier persona menor de 18 años es elegible para estas comidas y no se requiere identificación, registro o dirección. Si usted o su hijo se sienten enfermos, por favor absténganse de asistir a la recogida de comidas. El servicio será estilo “grab-n-go” / “agarra y vete” en el vestíbulo delantero de los lugares enumerados aquí a partir de las 11 a.m. a la 1 p.m. de lunes a viernes hasta que se comience de nuevo la escuela: **Bowles, Chestnut Middle School, Commerce, Dorman, Glickman, Indian Orchard, Kensington, Liberty, Lincoln, Rebecca Johnson, South End, Talmage, Warner y Washington.**

Orientación de Salud

- Si le preocupa que posiblemente esté mostrando síntomas, se recomienda a los residentes que se comuniquen con su proveedor de atención médica y les informen sobre sus síntomas y su exposición. Ellos decidirán si necesita hacerse la prueba. Tenga en cuenta que no hay tratamiento para COVID-19 y las personas que están levemente enfermas pueden aislarse en casa.

Asistencia Para Negocios

- **Oficina de Planificación de Springfield y Recursos de Desarrollo Económico**

- La Oficina de Planificación de la Ciudad de Springfield y Desarrollo Económico continuará actualizando su página dedicada de Recursos Empresariales COVID-19 con información, recursos y orientación para las empresas:
<https://www.springfieldma.gov/cos/index.php?id=covid>.
- **El Gobernador Baker Anuncia Fondo de Préstamos para Recuperación de Pequeñas Empresas**
 - La Administración Baker-Polito anunció el apoyo económico para las pequeñas empresas con un fondo de préstamo de \$ 10 millones para proporcionar ayuda financiera a aquellos que han sido afectados por COVID-19.
 - El Fondo de Préstamo para Recuperación de Pequeñas Empresas de \$ 10 millones (\$10 million Small Business Recovery Loan Fund) proporcionará capital de emergencia de hasta \$ 75,000 a empresas basadas en Massachusetts afectadas por COVID-19 con menos de 50 empleados a tiempo completo y parcial, incluidas organizaciones de caridad. Los préstamos están disponibles de inmediato para las empresas elegibles sin el deber de realizar pagos durante los primeros 6 meses. **Massachusetts Growth Capital Corporation** (MGCC) ha capitalizado el fondo y lo administrará.

Cómo aplicar:

Complete la solicitud que se encuentra en el sitio web de MGCC, EmpoweringSmallBusiness.org.

Las solicitudes completas se pueden enviar por correo electrónico a mgcc@massgcc.com con la línea de asunto "Fondo de préstamos para la recuperación de pequeñas empresas 2020".

Puede comunicarse con MGCC por correo electrónico: mgcc@massgcc.com

Detalles del Fondo de Préstamo:

- Quién califica: Abierto a las empresas con sede en Massachusetts afectadas por COVID-19 con menos de 50 empleados a tiempo completo y parcial, incluidas las organizaciones de caridad (el impacto negativo debe ser verificable).
 - Términos y condiciones: este fondo se ofrece sin el deber de realizar pagos durante los primeros 6 meses, luego 30 meses de pagos de capital e intereses y sin multas por pago anticipado.
 - Las empresas pueden solicitar préstamos de hasta \$ 75,000.
- **Asistencia a resultado de desastre de la Administración de pequeñas empresas de EE. UU. Para pequeñas empresas**

La Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU. ofrece préstamos federales por desastre a bajo interés para capital de trabajo para pequeñas empresas que sufren daños económicos sustanciales como resultado del Coronavirus (COVID-19). El condado de Hampden ha sido identificado como una región elegible.

Elegibilidad para préstamos a resultado de desastre por daños económicos se basa en el impacto financiero del coronavirus (COVID-19). La tasa de interés es del 3.75% para las pequeñas empresas. La tasa de interés para las organizaciones privadas sin fines de lucro es de 2.75%. La SBA ofrece préstamos con pagos a largo plazo para mantener los pagos asequibles, hasta un máximo de 30 años y están disponibles para entidades sin la capacidad financiera para compensar el impacto adverso sin dificultad.

Los solicitantes pueden presentar una solicitud por internet, recibir información adicional sobre asistencia a resultado de desastre y descargar aplicaciones en <https://disasterloan.sba.gov/ela>. Los solicitantes también pueden llamar al Centro de Servicio al Cliente de la SBA al (800) 659-2955 o enviar un correo electrónico a desastrecustomerservice@sba.gov para obtener más información sobre la asistencia a resultado de desastre de la SBA. Las personas sordas o con problemas de audición pueden llamar al (800) 877-8339. Las solicitudes completas deben enviarse por correo al **U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155**.

La fecha límite para solicitar un préstamo por daños económicos por resultado de desastre es el 16 de diciembre de 2020.

Para obtener más información sobre Coronavirus, visite: [Coronavirus.gov](https://www.coronavirus.gov).

Para obtener más información sobre los recursos y servicios disponibles de la SBA, visite: [SBA.gov/coronavirus](https://www.sba.gov/coronavirus).

- **Subvención para Restaurantes – Ciudad de Springfield**

La ciudad de Springfield ha lanzado un programa de subvenciones para ayudar a nuestros restaurantes locales durante estos tiempos difíciles poniendo a disposición, fondos para ayudar a las empresas restauranteras que buscan reorganizar sus operaciones de entrega a su casa para cumplir con las restricciones de salud pública y retener a sus empleados existentes en la medida posible. Los restaurantes que califiquen pueden solicitar hasta \$15,000 para ayudar con estos gastos.

Para obtener más información y detalles sobre cómo solicitarlo, comuníquese con el Director de Desarrollo de la ciudad, Timothy Sheehan, al (413) 787-6024 o tsheehan@springfieldcityhall.com.

Alivio Para Residentes y Organizaciones de Caridad

- **Fundación Comunitaria de Western Massachusetts
(Community Foundation of Western Massachusetts)**

MassMutual ha donado \$1 millón al fondo de respuesta al COVID-19, que proporcionará recursos para organizaciones de caridad en el Valle Pioneer que ayudan a las personas que han sido perjudicadas por la propagación del coronavirus. The **Community Foundation of Western Massachusetts** también ha donado \$500,000 al fondo. Otras empresas que han contribuido incluyen; Big Y, Easthampton Saving Bank, Greenfield Cooperative Bank / Northampton Cooperative Bank y PeoplesBank.

Se está creando el Fondo de Respuesta COVID-19 para proporcionar "recursos flexibles" a las organizaciones de caridad que sirven a las personas que se han visto afectadas económicamente por la pandemia. Estos incluyen aquellos que trabajan con los ancianos, los que no tienen vivienda estable, las familias que necesitan alimentos y las personas vulnerables por problemas de salud.

Enfoque Inicial:

A corto plazo, el fondo hará subvenciones operativas de una sola vez para apoyar a organizaciones de primera línea con profundas raíces dentro de las poblaciones prioritarias. Estas poblaciones incluyen:

- Personas vulnerables
- Personas sin vivienda estable
- Familias e individuos que son inseguros en la comida
- Residentes que tienen dominio limitado del inglés
- Individuos con vulnerabilidades de salud, incluyendo aquellos con sistemas inmunológicos comprometidos, trastornos de salud mental y / o que están luchando con la adicción.

La primera fase de estas subvenciones de respuesta rápida proporcionará un apoyo flexible a las organizaciones:

- Responder a la creciente demanda de necesidades básicas y apoyo sanitario
- Proporcionar alcance a las poblaciones vulnerables
- Abordar el miedo y la confusión sobre el brote entre los residentes más vulnerables de la region
- Abordar las necesidades inmediatas de la política económica poblaciones vulnerables causadas por cierres y cancelaciones relacionadas con COVID-19

Para mover recursos rápidamente y para evitar agobiar a las organizaciones en la primera línea de la pandemia, en este momento no estamos organizando un proceso formal de solicitud. Los fondos estarán disponibles de forma continua a medida que continúe la recaudación de fondos. Esto permitirá mover recursos rápidamente y adaptarse a las necesidades cambiantes en las fases de financiación posteriores. El Fondo espera hacer una ronda inicial de subvenciones antes del 3 de abril.

Para obtener más información, consulte las preguntas frecuentes, que responde a muchas preguntas comunes. Además, por favor, consulte con su sitio web en <http://communityfoundation.org/about-the-covid-19-response-fund-for-the-pioneer-valley/>

- **United Way of Pioneer Valley Establece un Fondo de Recuperación y Alivio**

United Way of Pioneer Valley ha establecido el Fondo de Recuperación y Alivio COVID-19 para proporcionar ayuda y recursos a los afectados por la actual emergencia de salud pública.

Este alivio de emergencia ayudará a continuar con los programas de UWPV como Thrive y especialmente Mass 2-1-1: una línea directa gratuita de referencia que proporciona acceso a servicios como asistencia de emergencia e información COVID-19 en tiempo real. Las personas pueden marcar 2-1-1, la línea directa de información y referencia 24/7 de United Way, desde cualquier número de Massachusetts para obtener información relacionada con el virus. Los fondos recaudados para este Fondo de Alivio de Emergencia ayudarán a las familias y personas afectadas por la pandemia a satisfacer sus necesidades básicas, de cuidado de niños, vivienda y financieras.

Para obtener más información sobre este fondo, visite su sitio web en: <https://www.uwpv.org/covid19>

Para obtener más información sobre COVID-19 y los esfuerzos estatales para responder al brote, visite mass.gov/covid19 o hable con Mass 2-1-1, información para UWPV y línea directa de referencia.